



The Spanish Group LLC
1 Park Plaza, Suite 600
Irvine, CA 92614
United States of America
<https://www.thespanishgroup.org>

Certified Translation

Furnished on the **26th** day of **January, 2026**

I, Alexander Largaespada (*Alex Largaespada*), hereby certify that I translated the attached document from Spanish into English or English into Spanish and that this translation is an accurate and faithful translation of the original document. Furthermore, I certify that I am proficient in translating both Spanish and English and that I hold the capacity to render and certify the validity of such a translation. This document has not been translated for a family member, friend, or business associate.

I, Salvador G. Ordorica, as a Quality Assurance Agent of The Spanish Group LLC, hereby attest that the aforementioned translator is a proficient Spanish-English translator. Accordingly, as an authorized representative of The Spanish Group, I certify that this document has been proofread and that the attached document is a faithful and authentic translation of its original.

Respectfully,

Salvador G. Ordorica
The Spanish Group LLC
(ATA #267262)



The Spanish Group meets the
ISO 9001 & 17100 standards



The Spanish Group LLC verifies the credentials and/or competency of its translators and the present certification, as well as any attached pages, serves to affirm that the document(s) enumerated above has/have been translated as accurately as possible from its/their original(s). The Spanish Group LLC does not attest that the original document(s) is/are accurate, legitimate, or has/have not been falsified. Through having accepted the terms and conditions set forth in order to contract The Spanish Group LLC's services, and/or through presenting this certificate, the client releases, waives, discharges and relinquishes the right to present any legal claim(s) against The Spanish Group LLC. Consequently, The Spanish Group LLC cannot be held liable for any loss or damage suffered by the Client(s) or any other party either during, after, or arising from the use of The Spanish Group LLC's services.

(La hoja informativa comienza en la siguiente página)

¡Actúe ahora para seguir recibiendo información sobre este sitio!

La División de Conservación Ambiental (DER) del DEC ahora distribuye información sobre sitios contaminados electrónicamente por correo electrónico.

Si desea seguir recibiendo información sobre el sitio contaminado que aparece en esta hoja informativa:

Debe inscribirse en la lista de correo electrónico de la DER: <https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

La DER no puede registrar su dirección de correo electrónico; solo el propietario de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se ha inscrito en la lista de correo para el condado en el que se encuentra el sitio, no necesita hacer nada.



Por qué debería optar por “sin papel”:

- ☒ Obtenga la información del sitio más rápido y compártala fácilmente;
- ☒ Reciba información sobre todos los sitios en un condado elegido: lea lo que quiera, elimine el resto;
- ☒ Ayuda al medio ambiente y aprovecha mejor sus dólares de impuestos.

Si la opción “sin papel” no es posible para usted, llame o escriba al gerente del proyecto de la DER identificado en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias impresas de las hojas informativas a través del Servicio Postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir copias impresas está disponible únicamente para personas. Se asume que los grupos, organizaciones, empresas y entidades gubernamentales tienen acceso al correo electrónico.

2435 Pacific Street

Programa de Limpieza de Brownfield

Sitio N.º C224322

Brooklyn, Condado de Kings



Departamento de
Conservación
Ambiental

enero 2026

El Departamento de Conservación Ambiental de NYSDEC certifica que se han cumplido los requisitos de limpieza en el sitio Brownfield

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC) ha determinado que se han cumplido los requisitos de limpieza para atender la contaminación relacionada con el sitio ubicado en 2435 Pacific Street ("sitio"), localizado en 2435 Pacific Street, Brooklyn, conforme al Programa de Limpieza de Brownfield del Estado de Nueva York. Por favor consulte el mapa para ver la ubicación del sitio.

Las actividades de limpieza fueron realizadas por 2435 Pacific Street LLC ("solicitante"), con supervisión proporcionada por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC). El NYSDEC ha aprobado un Informe Final de Ingeniería (FER) y ha emitido un Certificado de Finalización (COC) para el sitio.

- Acceda al FER aprobado, al Aviso de COC y a otros documentos del proyecto en línea a través del DECinfo Locator: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224322/>.
- Los documentos también están disponibles en los lugares identificados en "Dónde encontrar información."

Finalización del proyecto

Se han completado las siguientes actividades para lograr los objetivos de la acción de limpieza:

- Excavación y disposición fuera del sitio de suelo que excede los objetivos de limpieza de suelo (SCOs) para uso residencial restringido, hasta una profundidad de dos pies por debajo del nivel del terreno en todo el sitio.
- Importación de materiales limpios que cumplen con los SCOs establecidos para su uso como relleno.
- Colocación de un sistema de cobertura, incluida una capa de demarcación sobre las áreas sin superficies duras (edificios, asfalto u hormigón), para atender la contaminación que permanece por encima de los SCOs para uso residencial restringido.
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad y un Plan de Monitoreo de Aire Comunitario durante todas las actividades intrusivas en el suelo y de remediación.
- Implementación de un Plan de Gestión del Sitio para la gestión a largo plazo de la contaminación residual, según lo exige la Servidumbre Ambiental, incluidos planes para controles institucionales y de ingeniería, y la presentación de informes.
- Registro de una Servidumbre Ambiental para prevenir la exposición futura a cualquier contaminación que permanezca en el sitio y para garantizar la implementación del SMP.

Informe final de ingeniería aprobado

El NYSDEC ha aprobado el FER, el cual:

- 1) Describe las actividades de limpieza completadas.
- 2) Certifica que se han cumplido los requisitos de limpieza para el sitio.
- 3) Describe cualquier control institucional o de ingeniería que se utilizará. Un *control institucional* es una restricción no física sobre el uso del sitio, como una restricción en la escritura, cuando la contaminación que permanece después de la acción de limpieza hace que el sitio sea adecuado para algunos usos, pero no para todos. Un *control de ingeniería* es una barrera física o un método para gestionar la contaminación, como una cubierta o una barrera de vapores.
- 4) Certifica que un plan de gestión del sitio para cualquier control de ingeniería utilizado en el sitio ha sido aprobado por el NYSDEC.

Los siguientes controles institucionales se han implementado en el sitio:

- Plan de gestión del sitio
- Restricción del uso de aguas subterráneas
- Restricción del uso del suelo
- Servidumbre ambiental

Los siguientes controles de ingeniería se han implementado en el sitio:

- Sistema de cobertura

Próximos pasos

Con la recepción de un COC, el solicitante es elegible para redesarrollar el sitio. Además, el solicitante es elegible para créditos fiscales para compensar los costos de la realización de las actividades de limpieza y para el redesarrollo del sitio. Un COC puede ser modificado o revocado si, por ejemplo, no se cumple con los términos de la orden o del acuerdo con el NYSDEC.

Descripción del sitio

El sitio de 0.804 acres se encuentra en un entorno urbano en el lado norte de Pacific Street, entre Sackman Street al oeste y East New York Avenue al este. El sitio estaba compuesto por dos lotes fiscales contiguos (Lote 46 al este y Lote 58 al oeste). A partir de julio de 2025, el sitio se ha fusionado en 1 lote – Lote 46, con una dirección del sitio de 2435 Pacific Street; sin embargo, el nuevo edificio que compone el lote tiene una dirección de 2425 Pacific Street. El sitio del proyecto se desarrolló por primera vez para uso comercial y de manufactura en algún momento entre 1908 y 1928. Los usos comerciales conocidos incluyen un garaje de automóviles (incluidos tanques de gasolina), fabricación de ascensores, lámparas y ropa, y tiendas minoristas. Los edificios en el sitio fueron demolidos en la década de 1980 (en el antiguo Lote 58) y en 2007 (en el antiguo Lote 46).

A finales de 2025, un edificio de uso mixto comercial/residencial de diez pisos, de construcción reciente, con áreas ajardinadas y superficies duras, compone el sitio. El uso residencial del sitio respalda vivienda asequible.

Los detalles adicionales del sitio, incluidos resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en la Base de Datos de Remediación de Sitios Ambientales del NYSDEC (ingresando el ID del sitio, C224322) en:

<https://appfactory.dec.ny.gov/DERExternalSearch/ERDSearch>

Programa de Limpieza de Brownfield

El Programa de Limpieza de Brownfield del Estado de Nueva York (BCP) fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como “brownfields” para que puedan reutilizarse y redesarrollarse. Estos usos pueden incluir recreación, vivienda, negocios u otros usos. Un sitio Brownfield es cualquier propiedad inmobiliaria donde un contaminante esté presente en niveles que excedan los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios o guías basadas en la salud o el medio ambiente adoptadas por el DEC, que sean aplicables según el uso razonablemente anticipado de la propiedad, de conformidad con las regulaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

Manténgase informado con DEC Delivers

Le recomendamos compartir esta hoja informativa con vecinos e inquilinos y/o colocarla en un área visible de su edificio para que otras personas puedan verla.

Inscríbase para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Nota: Por favor, ignore este aviso si ya se ha inscrito y recibió esta hoja informativa electrónicamente.

DECinfo Locator

Mapa interactivo para acceder a documentos del DEC y a datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Preguntas relacionadas con el proyecto

Tara Rutland, Gerente del Proyecto
NYSDEC, División de Remediación Ambiental
625 Broadway
Albany, NY 12233-7015
Tel: (518) 402-9632
tara.rutland@dec.ny.gov

Preguntas relacionadas con la salud en el marco del proyecto

Sarita Wagh
NYSDOH, Oficina de Investigación de Exposición Ambiental
ESP Corning Tower, Sala 1787
Albany, NY 12237
Tel: (518) 402-7817
beei@health.ny.gov

DÓNDE ENCONTRAR INFORMACIÓN

Acceda a los documentos del proyecto a través del DECinfo Locator y en las siguientes ubicaciones:
<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224322/>

Biblioteca Pública de Brooklyn – Sucursal de Stone Avenue

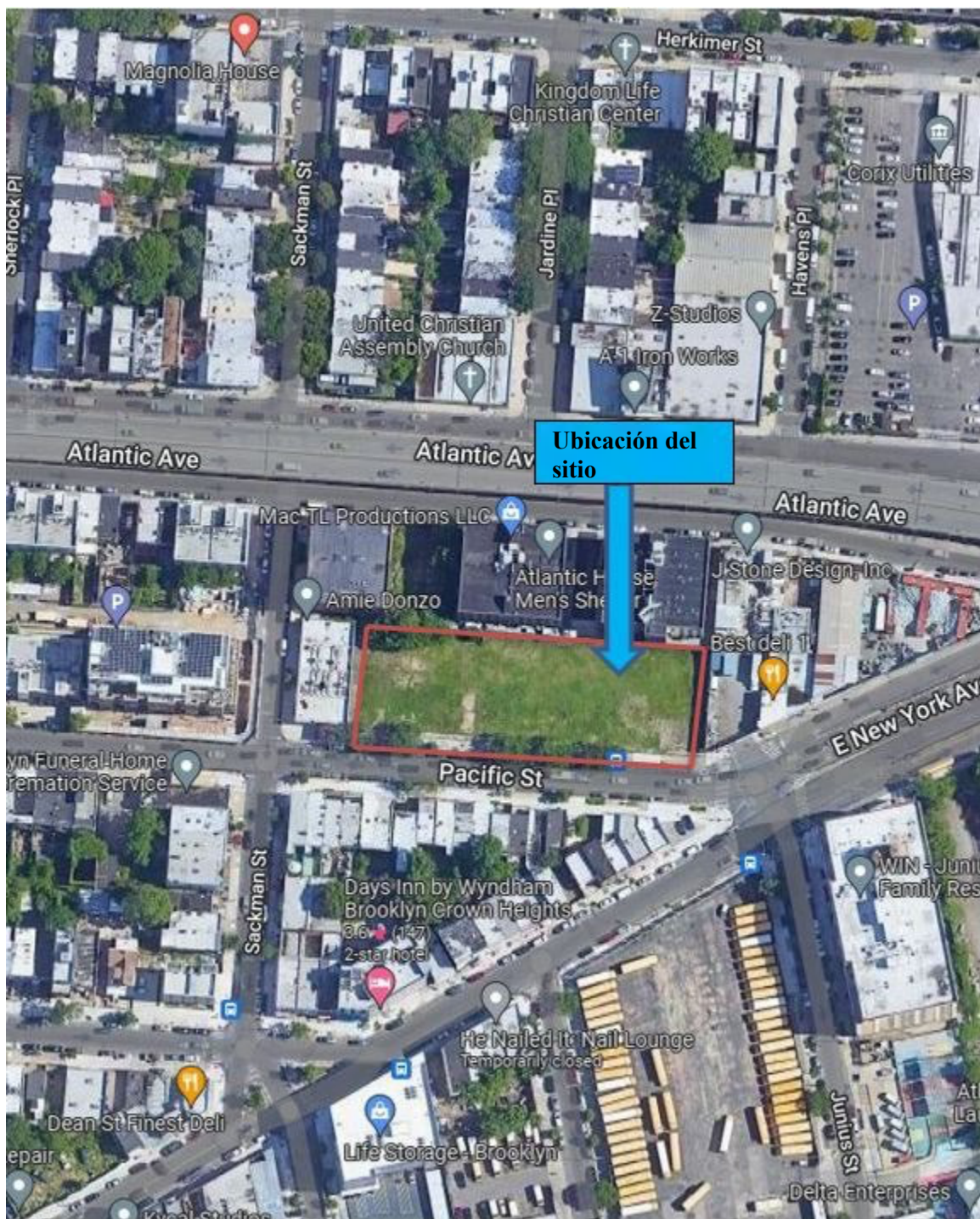
581 Mother Gaston Boulevard
Brooklyn, NY 11212
718.485.8347
<https://www.bklynlibrary.org/locations/stone-avenue>

Brooklyn Community Board 16

444 Thomas Boyland Street, Sala 103
Brooklyn, NY 11212
(718) 385-0323
bk16@cb.nyc.gov

- La CB se encuentra actualmente en construcción, y es mejor comunicarse con ellos por correo electrónico.

Ubicación del sitio





Traducción disponible. ¿No ve su idioma? ¡Pregunte!

English	To request to have this document translated into your preferred language, please contact the person below. There is no charge for the translation.
Español español	Para solicitar la traducción de este documento al idioma que prefiera, comuníquese con la persona que aparece abajo. La traducción es gratis.
简体字 chino simplificado	如需将此文件翻译成您偏好的语言，请与以下人员联系。翻译服务免费。
Русский ruso	Чтобы запросить перевод этого документа на предпочитаемый вами язык, пожалуйста, свяжитесь с указанным ниже лицом. Перевод предоставляется бесплатно.
אידיש yidis	צו פארלאנגען צו האבן די דאקומענט איבערגעזעצט אין אייער שפראך, ביטע פארבינדט זיך מיט די מענטש אנגעוויזן אונטן. מען דארף נישט צאלן פארן איבערזעצטן.
বাঙালি bengali	এই নিখিট আপনার পছোর ভাষা অনুবাদ করার অনুরোধ করত, অনুগ্রহ করে নীচে উদ্ধৃত করা ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন অর্থ লাগবে না।
한국어 coreano	이 파일을 선호하는 언어로 번역하려면 아래 담당자에게 연락해 주세요. 번역 서비스는 무료입니다.
Kreyòl Ayisyen criollo haitiano	Pou w fè demann tradiksyon dokiman sa a nan lang ou prefere a, tanpri kontakte moun ki anba a. Ou p ap peye pou tradiksyon an.
Italiano italiano	Per richiedere la traduzione di questo documento nella tua lingua preferita, contatta la persona indicata qui sotto. La traduzione non prevede costi aggiuntivi.
العربية árabe	لطلب ترجمة هذا المستند إلى لغتك المفضلة، يُرجى الاتصال بالشخص التالي. تقدم خدمات الترجمة مجانًا ودون تكلفة.
Polski polaco	Aby poprosić o przetłumaczenie tego dokumentu na preferowany język, skontaktuj się z osobą wskazaną poniżej. Tłumaczenie nie jest odpłatne.
Français francés	Veuillez contacter la personne mentionnée ci-dessous afin de procéder à votre demande de traduction de document pour votre langage de préférence. La traduction est gratuite.
اردو Urdu	اس دستاویز کا ترجمہ آپ کی ترجیحی زبان میں کروانے کی درخواست کرنے کے لیے، براہ کرم ذیل کے فرد سے رابطہ کریں۔ اس ترجمہ کے لیے کوئی چارج نہیں ہے۔